

Bedienungsanleitung
Instruction manual
Istruzioni d'utilisation
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de uso



Kat. Nr. 30.3034



Fig. 1

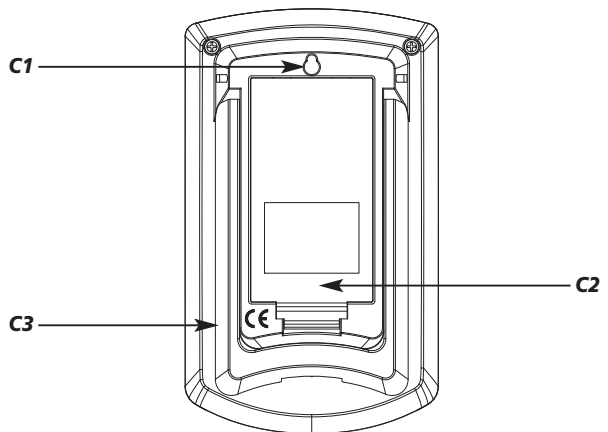
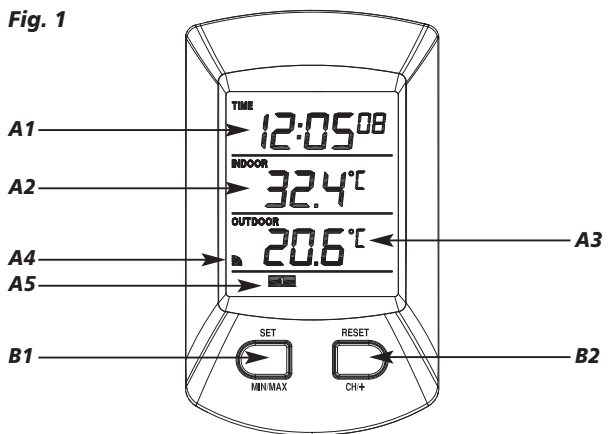
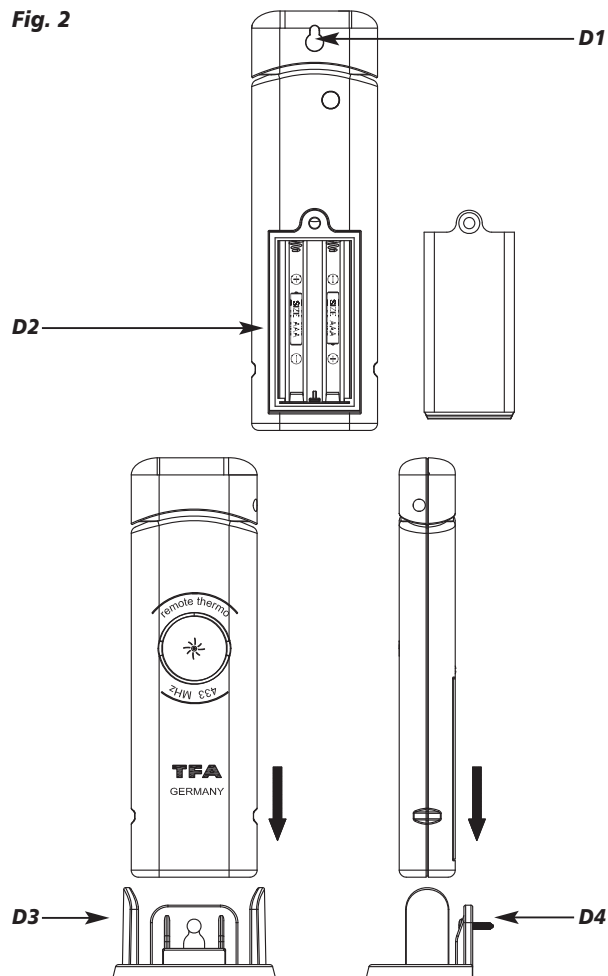


Fig. 2



RATIO – Funk-Thermometer (D)

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Gerät aus dem Hause TFA entschieden haben.

1. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten

- Lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung genau durch. So werden Sie mit Ihrem neuen Gerät vertraut, lernen alle Funktionen und Bestandteile kennen, erfahren wichtige Details für die Inbetriebnahme und den Umgang mit dem Gerät und erhalten Tipps für den Störfall.
- Durch die Beachtung der Bedienungsanleitung vermeiden Sie auch Beschädigungen des Geräts und die Gefährdung Ihrer gesetzlichen Mängelrechte durch Fehlgebrauch.
- Für Schäden, die aus Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. Ebenso haften wir nicht für inkorrekte Messwerte und Folgen, die sich aus solchen ergeben können.
- Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!
- Bewahren Sie diese Anleitung gut auf!

2. Lieferumfang

- Funkthermometer (Basisstation)
- Sender (Kat.-Nr. 30.3136)
- Bedienungsanleitung

3. Einsatzbereich und alle Vorteile Ihres neuen Gerätes

- Außentemperatur über kabellosen Außensender (433 MHz), Reichweite bis 100 m (Freifeld)
- Erweiterbar auf bis zu 3 Sender, auch zur Temperaturkontrolle von entfernten Räumen, z.B. Kinderzimmer, Weinkeller
- Innentemperatur
- Maxima- und Minimaxwerte
- Uhr
- Zum Aufstellen oder an die Wand hängen
- Einfache Installation, da kein Kabel notwendig

4. Zu Ihrer Sicherheit

- Das Produkt ist ausschließlich für den oben beschriebenen Einsatzbereich geeignet. Verwenden Sie das Produkt nicht anders, als in dieser Anleitung dargestellt wird.

RATIO – Funk-Thermometer (D)

- Das eigenmächtige Reparieren, Umbauen oder Verändern des Gerätes ist nicht gestattet.
- Dieses Gerät ist nicht für medizinische Zwecke oder zur öffentlichen Information geeignet und nur für den privaten Gebrauch bestimmt.



Vorsicht!
Verletzungsgefahr:

- Bewahren Sie die Geräte und die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Batterien nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinander nehmen oder aufladen. Explosionsgefahr!
- Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren. Um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden, sollten schwache Batterien möglichst schnell ausgetauscht werden. Verwenden Sie nie gleichzeitig alte und neue Batterien oder Batterien unterschiedlichen Typs. Beim Hantieren mit ausgelaufenen Batterien chemikalienbeständige Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen!



Wichtige Hinweise zur Produktsicherheit!

- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.
- Vor Feuchtigkeit schützen.
- Der Außensender ist spritzwassergeschützt, aber nicht wasserdicht. Suchen Sie einen niederschlagsgeschützten Platz für den Sender aus.

5. Bestandteile (Fig. 1)

5.1 Basisstation (Empfänger)

LCD-Anzeige

- A1: Uhrzeit
- A2: Innentemperatur
- A3: Außentemperatur
- A4: Außentemperatur Empfangssymbol
- A5: Kanalnummer

RATIO – Funk-Thermometer

D

Tasten

B1: "SET"/"MINIMAX" Taste

B2: "RESET"/"CH/+" Taste

Gehäuse

C1: Wandaufhängung

C2: Batteriefach

C3: Ständer (ausklappbar)

5.2. Sender (Fig. 2)

D1: Wandaufhängung

D2: Batteriefach

D3: Halter bei Standfunktion


D4: Halter bei Wandmontage

6. Inbetriebnahme

6.1 Batterien einlegen

- Öffnen Sie das Batteriefach von Sender (verschraubt) und Empfänger und legen Sie die Geräte in einem Abstand von ca. 1,5 Metern voneinander auf einen Tisch. Vermeiden Sie die Nähe zu möglichen Störquellen (elektronische Geräte und Funkanlagen).
- Legen Sie 2 x AAA 1,5 V Batterien in das Batteriefach vom Sender und unmittelbar danach 2 x AA 1,5 V Batterien in die Basisstation. Achten Sie auf die richtige Polarität beim Einlegen der Batterien.

6.2 Empfang der Außentemperatur

- Nach dem Einlegen der Batterien werden die Messdaten des Außensenders an die Basisstation übertragen. Das Funk-Empfangszeichen  blinkt auf dem Display der Basisstation.
- **Wichtig:** Drücken Sie keine Taste, wenn sich die Station im Lernmodus befindet. Wenn die Außentemperatur angezeigt wird, können Sie den Außensender im Freien anbringen. Falls die Außentemperatur nicht angezeigt wird, oder wenn Sie vor dem Empfang der Außentemperatur eine Taste gedrückt haben und bei Batteriewechsel wiederholen Sie den Inbetriebnahmeprozess. Bitte warten Sie 10 sec., bevor Sie die Batterien wieder einlegen.

RATIO – Funk-Thermometer

D




6.3 Einstellung der Uhrzeit

- Drücken Sie die "SET" Taste und halten Sie diese für zwei Sekunden gedrückt. Die 24Hr Anzeige fängt an zu blinken. Sie können mit der "+" Taste das 12-Stunden (12HR) oder 24-Stunden-Zeitsystem (24HR) einstellen (24 Stunden-Zeitformat: Temperatur in °C/12 Stunden-Zeitformat: Temperatur in °F).
- Die Stundenanzeige fängt an zu blinken und Sie können mit der "+" Taste die Stunden einstellen. Bestätigen Sie mit der "SET" Taste. Geben Sie auf gleiche Weise die Minuten ein. Bestätigen Sie mit der "SET" Taste und die Sekundenanzeige erscheint.
- Das Gerät verlässt automatisch den Einstellmodus, wenn länger als 30 Sekunden keine Taste gedrückt wird.
- Halten Sie die "+" Taste im Einstellmodus gedrückt, gelangen Sie in den Schnelllauf.

7. Maximum/Minimum-Funktion

- Durch Drücken der "MINIMAX" Taste können Sie die Tiefstwerte (MIN) für die Innen- und Außentemperatur abrufen. Durch nochmaliges Drücken der "MINIMAX" Taste können Sie die Tageshöchstwerte (MAX) abrufen.
- Wenn Sie die "RESET" Taste im Normalmodus für 2 Sekunden gedrückt halten, werden die Höchst- und Tiefstwerte gelöscht und auf den aktuellen Wert zurückgesetzt.

8. Zusätzliche Außensender

- Wenn Sie mehrere Sender anschließen wollen (max. 3), wiederholen Sie für jeden Sender den Inbetriebnahmeprozess. Die Nummerierung der Sender erfolgt automatisch in der zeitlichen Reihenfolge der Inbetriebnahme.
- Falls Sie mehr als einen Sender angeschlossen haben, können Sie mit der "CH" Taste zwischen den Kanälen wechseln. Anzeige im Display  für Kanal 1,  für Kanal 2 oder  für Kanal 3.

9. Aufstellen der Basisstation und Befestigen des Senders

- Suchen Sie sich einen schattigen, niederschlagsgeschützten Platz für den Sender aus. (Direkte Sonneneinstrahlung verfälscht die Messwerte und ständige Nässe belastet die elektronischen Bauteile unnötig).

RATIO – Funk-Thermometer

D

- Stellen Sie die Basisstation im Wohnraum auf. Vermeiden Sie die Nähe zu anderen elektrischen Geräten (Fernseher, Computer, Funktelefone) und massiven Metallgegenständen.
- Prüfen Sie, ob eine Übertragung der Messwerte vom Sender am gewünschten Aufstellort zur Basisstation stattfindet (Reichweite Freifeld max. 100 Meter, bei massiven Wänden, insbesondere mit Metallteilen kann sich die Sendereichweite erheblich reduzieren).
- Suchen Sie sich gegebenenfalls einen neuen Aufstellort für Sender und/oder Empfänger.
- Ist die Übertragung erfolgreich, können Sie den Sender mit dem Ständer aufstellen oder aufhängen.

10. Pflege und Wartung

- Reinigen Sie die Geräte mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!
- Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie die Geräte längere Zeit nicht verwenden.
- Bewahren Sie Ihre Geräte an einem trockenen Platz auf.

10.1 Batteriewechsel

- Wenn die Batterien ersetzt werden müssen, erscheint die Batterieanzeige auf dem Display (RX = Basisstation, TX = Sender).
- **Achtung:** Bei einem Batteriewechsel muss der Kontakt zwischen Sender und Empfänger wieder hergestellt werden – also Batterien immer in beide Geräte neu einlegen.

11. Fehlerbeseitigung

Problem	Lösung
Keine Anzeige auf der Basisstation	→ Batterien polrichtig einlegen → Batterien wechseln
Kein Senderempfang Anzeige „---“	→ Batterien des Außensenders prüfen (keine Akkus verwenden!) → Neuinbetriebnahme von Sender und Basisstation gemäß Anleitung

RATIO – Funk-Thermometer

D

- Anderen Aufstellort für Sender und/oder Basisstation wählen
- Abstand zwischen Sender und Basisstation verringern
- Beseitigen der Störquellen

Unkorrekte Anzeige

- Batterien wechseln

12. Entsorgung

Dieses Produkt wurde unter Verwendung hochwertiger Materialien und Bestandteile hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können.



Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll!

Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationaler oder lokaler Bestimmungen abzugeben.

Die Bezeichnungen für enthaltene Schwermetalle sind: Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei



Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet.

Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben.

13. Technische Daten**Basisstation:**

Messbereich Innentemperatur: 0...+60°C (+32...+140°F)

Genauigkeit: ±1°C

RATIO – Funk-Thermometer

Ⓓ

Spannungsversorgung:	2 x 1,5 V AA (Batterien nicht inklusive)
----------------------	---

Größe:	68 x 29 (78) x 113 mm
--------	-----------------------

Gewicht:	86 g (nur das Gerät)
----------	----------------------

Sender:

Messbereich Außentemperatur:	-40...+65°C (-40...+149°F)
------------------------------	----------------------------

Genauigkeit:	±1°C
--------------	------

Übertragungsfrequenz:	433 MHz
-----------------------	---------

Reichweite Freifeld:	100 m
----------------------	-------

Spannungsversorgung:	2 x 1,5 V AAA (Batterien nicht inklusive)
----------------------	--

Größe:	36 (46) x 16 (30) x 120 (123) mm
--------	----------------------------------

Gewicht:	33 g (nur das Gerät)
----------	----------------------

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.
Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden. Die technischen Daten entsprechen dem Stand bei Drucklegung und können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.

EU-KONFORMITÄTSERLÄRUNG

Wir erklären hiermit, dass diese Funkanlage die wesentlichen Anforderungen der R&TTE Direktive 1999/5/EG erfüllt. Eine Kopie der unterschriebenen und mit Datum versehenen Konformitätserklärung erhalten Sie auf Anfrage unter info@tfa-dostmann.de.
www.tfa-dostmann.de

10/12

RATIO – Wireless thermometer

Ⓖ

Thank you for choosing this instrument from TFA.

1. Before you use it

- Please be sure to read the instruction manual carefully. This information will help you to familiarise yourself with your new device, learn all of its functions and parts, find out important details about its first use and how to operate it, and get advice in the event of faults.
- Following the instruction manual for use will prevent damage to the device and loss of your statutory rights arising from defects due to incorrect use.
- We shall not be liable for any damage occurring as a result of not following these instructions. Likewise, we take no responsibility for any incorrect readings and for any consequences which may result from them.
- Please take particular note of the safety advice!
- Please keep this manual for future reference.

2. Scope of supply

- Wireless thermometer (basic unit)
- Transmitter (Cat.-Nr. 30.3163)
- Instruction manual

3. Field of operation and all of the benefits of your new instrument at a glance

- Outdoor temperature wireless (433 MHz), distance range up to 100 m (free field)
- Expandable up to 3 outdoor transmitters, also for the temperature control of remote rooms, e.g. children's room, wine-cellar
- Indoor temperature
- Maximum and minimum values
- Clock
- For wall mounting or table standing
- Very simple installation, no cables required

4. For your safety

- The product is exclusively intended for the field of application described above. The product should only be used as described within this instruction.

RATIO – Wireless thermometer

- *Unauthorised repairs, modifications or changes to the product are prohibited.*
- *The product is not be used for medical purpose or for public information, but is intended only for home use.*

**Caution!
Risk of injury:**

- *Keep these instruments and the batteries out of reach of children.*
- *Batteries must not be thrown into the fire, short-circuited, taken apart or recharged. Risk of explosion!*
- *Batteries contain harmful acids. Low batteries should be changed as soon as possible to prevent damage caused by a leaking battery. Never use a combination of old and new batteries together, nor batteries of different types. Wear chemical-resistant protective gloves and glasses when handling leaked batteries.*

**Important information on product safety!**

- *Do not place the unit near extreme temperatures, vibration or shock.*
- *Protect from moisture.*
- *The outdoor transmitter is protected against splash water, but is not watertight. Choose a shady and dry position for the transmitter.*

5. Elements (Fig. 1)**5.1 Receiver (Display unit)****LCD**

- A1: Clock
- A2: Indoor temperature
- A3: Outdoor temperature
- A4: Outdoor temperature wave icon
- A5: Channel number

Buttons

- B1: "SET"/"MIN/MAX" button
- B2: "RESET"/"CH/+ " button

RATIO – Wireless thermometer**Housing**

- C1: Wall mount hole
- C2: Battery compartment
- C3: Stand (fold out)

5.2. Transmitter (Fig. 2)

- D1: Wall mount hole
- D2: Battery compartment
- D3: Support for table standing
- D4: Support for wall mounting

6. Getting started**3.1 Insert batteries**

- *Open the battery compartment of the display unit and the transmitter (screwed) and place both instruments on a desk with a distance of approximately 1.5 meter. Check that no other electronic devices are close.*
- *Insert the batteries 2 x 1,5 V AAA into the battery compartment of the transmitter and immediately afterwards 2 x 1,5 V AA in the display unit, observing the correct polarity.*

6.2 Reception of outdoor temperature

- *The display unit automatically starts scanning the 433 MHz signal to register the thermo sensor unit after batteries are inserted. 📡 flashes on the LCD of the display unit.*
- **Note:** *DO NOT PRESS ANY KEY during the learning period. After outdoor temperature is displayed you can place your remote sensor outdoors at the final destination. If the outdoor temperature is not displayed or if any key is pressed before the outdoor temperature signal is received and when changing batteries you will need to follow the battery installation procedure again. Please wait 10 seconds before inserting the batteries again.*

6.3 Setting of clock

- *Hold "SET" button for 2 seconds. The 24HR indicator is flashing. Press "+" button to choose 12 HR or 24 HR system (24 HR: temperature in °C/12 HR: temperature in °F).*




RATIO – Wireless thermometer

- The hour digit is flashing. Press “+” button to adjust hours. Confirm with SET button. Set minutes in the same way. Press “SET” button to confirm and seconds appear.
- The instrument will quit the setting mode, if there is no button used within 30 seconds.
- Holding “+” button in setting mode and you will enter fast mode.

7. Maximum/Minimum function

- Press “MIN/MAX” button to show the minimum (“MIN”) values of indoor and outdoor temperature. Press “MIN/MAX” button again to show maximum (MAX) values.
- Hold “RESET” button in normal mode for 2 seconds to clear the recorded maximum and minimum reading.

8. Additional transmitters

- If you like to connect additional remote sensors (max. 3), repeat the installation procedure for all extra sensors. The wireless thermometer will number the sensors in the order of set-up automatically.
- If you have installed more than one transmitter, press “CH” button to change between the outdoor transmitters. Display for channel 1 , for channel 2  or for channel 3 .

9. Positioning of display unit and transmitter

- Choose a shady and dry position for the transmitter. (Direct sunshine falsifies the measurement and continuous humidity strains the electronic components needlessly).
- Place the display unit at the final position. Avoid the vicinity of any interfering field like computer monitors or TV sets and solid metal objects.
- Check the transmission of the signal from the transmitter to the display unit (transmission range 100 m free field, within ferro-concrete rooms, especially with metal parts, the received signal is naturally weakened).
- If necessary choose another position for transmitter and/or display unit.

RATIO – Wireless thermometer

- Use the bracket stand for mounting or standing when the signal is received successfully.

10. Care and maintenance

- Clean the instruments with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.
- Remove the batteries if you do not use the products for a lengthy period.
- Keep the instruments in a dry place.

10.1 Battery replacement

- When the batteries are used up, the low battery indicator appears on the display (RX=base station, TX = transmitter).
- **Please note:** When the batteries are changed, the contact between transmitter and receiver must be restored – so always insert new batteries into both units.

11. Troubleshooting

Problems	Solution
No indication on the basic station	→ Ensure batteries polarities are correct → Change batteries
No transmitter reception Display “----”	→ Check batteries of external transmitter (do not use rechargeable batteries!) → Restart the transmitter as per the manual → Choose another place for the transmitter and/or the basic unit → Reduce the distance between the transmitter and the basic unit → Check if there is any source of interference
Incorrect display	→ Change batteries

RATIO – Wireless thermometer**12. Waste disposal**

This product has been manufactured using high-grade materials and components which can be recycled and reused.



Never dispose empty batteries and rechargeable batteries in household waste.

Never dispose empty batteries and rechargeable batteries in household waste. As a consumer, you are legally required to take them to your retail store or to appropriate collection sites depending to national or local regulations in order to protect the environment.

The symbols for the heavy metals contained are:
Cd=cadmium, Hg=mercury, Pb=lead



This instrument is labelled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE).

Please do not dispose of this instrument in household waste. The user is obligated to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal.

13. Specifications**Basic unit:**

Measuring range	
Indoor temperature:	0...+60°C (+32...+140°F)
Precision:	±1°C
Power consumption:	
	2 x 1,5 V AA (Batteries not included)
Dimensions:	68 x 29 (78) x 113 mm
Weight:	86 g (only instrument)

RATIO – Wireless thermometer**Outdoor transmitter:**

Measuring range	
Outdoor temperature:	-40...+65°C (-40...+149°F)
Precision :	±1°C
Transmission frequency:	
	433 MHz
Distance range (free field):	
	100 m
Power consumption:	
	2 x 1,5 V AAA (Batteries not included)
Dimensions:	
	36 (46) x 16 (30) x 120 (123) mm
Weight:	
	33 g (only instrument)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.
No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann. The technical data are correct at the time of going to print and may change without prior notice.

DECLARATION OF CONFORMITY

Herewith we declare, that this wireless transmission device does comply with the essentials requirements of R&TTE Directive 1999/5/EC. A copy of the signed and dated Declaration of Conformity is available on request via info@tfa-dostmann.de.
www.tfa-dostmann.de

10/12

RATIO – Thermomètre radio piloté

Nous vous remercions d'avoir choisi l'appareil de la Société TFA.

1. Avant d'utiliser l'appareil

- **Lisez attentivement le mode d'emploi.** Pour vous familiariser avec votre nouvel appareil, découvrez les fonctions et tous les composants, notez les détails importants relatifs à la mise en service et lisez quelques conseils en cas de dysfonctionnement.
- **En respectant ce mode d'emploi, vous éviterez d'endommager l'appareil et de perdre vos droits résultant d'un défaut pour cause d'utilisation non-conforme.**
- **Nous n'assumons aucune responsabilité pour des dommages qui auraient été causés par le non-respect du présent mode d'emploi. De même, nous n'assumons aucune responsabilité pour des relevés incorrects et les conséquences qu'ils pourraient engendrer.**
- **Suivez bien toutes les consignes de sécurité!**
- **Conservez soigneusement le mode d'emploi!**

2. Contenu de la livraison

- Thermomètre radio-piloté (station de base)
- Émetteur (Kat. No. 30.3163)
- Mode d'emploi

3. Aperçu du domaine d'utilisation et de tous les avantages de votre nouvel appareil

- Transmission de la température extérieure sans câble (433 MHz), rayon d'action de 100 m au maximum (champ libre)
- Extensible à 3 émetteurs au maximum, également pour le contrôle de la température dans des pièces éloignées, p. ex. chambre d'enfants, cave
- Température intérieure
- Valeurs maximales et minimales
- Horloge
- À poser ou à fixer au mur
- Installation ultrasimple sans câble

4. Pour votre sécurité

- L'appareil est destiné uniquement à l'utilisation décrite ci-dessus. Ne l'utilisez jamais à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.

RATIO – Thermomètre radio piloté

- Vous ne devez en aucun cas démonter ou modifier l'appareil par vous-même.
- Cet appareil ne convient ni pour une utilisation médicale ni pour l'information publique, il est destiné uniquement à un usage privé.

**Attention!
Danger de blessure:**

- Gardez les dispositifs et les piles hors de la portée des enfants.
- Ne jetez jamais les piles dans le feu, ne les court-circuitiez pas, ne les démontez pas et ne les rechargez pas. Risques d'explosion!
- Les piles contiennent des acides nocifs pour la santé. Une pile faible doit être remplacée le plus rapidement possible afin d'éviter une fuite. Ne jamais utiliser d'anciennes piles avec des piles neuves simultanément ou bien encore des piles de types différents. Pour manipuler des piles qui ont coulé, utilisez des gants de protection chimique spécialement adaptés et portez des lunettes de protection !

**Conseils importants de sécurité du produit!**

- Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, à des vibrations ou à des chocs.
- Protégez-le contre l'humidité.
- L'émetteur est résistant aux éclaboussures d'eau mais il n'est pas étanche. Pour votre émetteur, choisissez un emplacement protégé de la pluie.

5. Éléments (Fig. 1)**5.1 Station base (récepteur)****Affichage à CL**

- A1: Horloge
- A2: Température intérieure
- A3: Température extérieure
- A4: Symbole de réception de la température extérieure
- A5: Numéro de canal

RATIO – Thermomètre radio piloté

(F)

Touches

B1: Touche «SET"/"MIN/MAX»

B2: Touche «RESET"/"CH/+»

Boîtier

C1: Suspension murale

C2: Logement de batterie

C3: Support (amovible)

5.2. Émetteur (Fig. 2)

D1: Suspension murale

D2: Logement batterie

D3: Support pour poser


D4: Support pour suspension murale

6. Mise en service

3.1 Insertion des batteries

- Ouvrir le logement de batterie de l'émetteur (vissé) et du récepteur et déposer les appareils sur une table à une distance d'environ 1,5 mètre l'un de l'autre. Éviter la proximité de sources de parasitage (appareils électroniques ou appareils radio).
- Insérer 2 batteries 1,5 V AAA dans le logement de batterie de l'émetteur et ensuite immédiatement 2 batteries 1,5 V AA dans celui de la station base.

6.2 Réception de la température extérieure

- Après l'insertion des batteries, les paramètres de mesure seront transférés de l'émetteur à la station principale. Le symbole de réception  clignote sur le display de la station principale.
- **Important:** lorsque la station se trouve en mode apprentissage, n'appuyez sur aucune touche. Lorsque la température extérieure s'affichent, vous pouvez installer l'émetteur extérieur au dehors. Si la température extérieure n'est pas affichée ou si vous avez appuyé sur une touche avant la réception de la température extérieure et lorsque les piles sont remplacées, recommencez la procédure de mise en service. **Veillez attendre 10 s avant de réintroduire les piles.**

RATIO – Thermomètre radio piloté

(F)




6.3 Réglage de l'heure

- Appuyer la touche «SET» pour deux secondes. L'indicateur 24 Hr commence à clignoter. Régler le système de temps à 12 heures (12HR) ou 24 heures (24 HR) à l'aide de la touche «+» (Système de temps 24 heures: température en °C/ Système de temps 12 heures: température en °F).
- L'indicateur de l'heure commence à clignoter. Régler l'heure à l'aide de la touche «+». Confirmez avec la touche «SET». Entrez pareillement les minutes. Confirmez avec la touche «SET» et l'indication des secondes apparaît.
- Le mode de réglage est toujours automatiquement terminé après 30 secondes sans qu'aucune action de touche ne se produise.
- Si l'on maintient appuyée la touche «+» dans le mode de réglage, on parvient à l'affichage rapide.

7. Fonction maximum/minimum

- A l'aide de la touche «MIN/MAX» on peut obtenir les valeurs minimum (MIN) pour la température intérieure et extérieure. En pressant encore une fois la touche «MIN/MAX» on peut obtenir les valeurs maximum (MAX).
- Si la touche «RESET» reste appuyée pendant 2 secondes, les valeurs seront effacées et remplacées par les valeurs actuelles.

8. Émetteurs extérieurs supplémentaires

- Si vous désirez raccorder plusieurs émetteurs (max. 3), recommencez la procédure de mise en service pour chaque émetteur. La numération des nouveaux émetteurs est prise en compte automatiquement par ordre chronologique de la mise en service.
- Si vous avez raccordé plus d'un émetteur, vous pouvez passer d'un canal à l'autre en utilisant la touche «CH». Affichage à l'écran pour le canal 1 , pour le canal 2  ou pour le canal 3 .

9. Mise en place de la station principale et fixation de l'émetteur

- Pour l'émetteur, choisir un emplacement à l'ombre et protégé de la pluie. (Le rayonnement solaire direct fausse les mesures et une humidité constante surcharge les composants électroniques inutilement).

RATIO – Thermomètre radio piloté**(F)**

- Déposer la station base dans une pièce d'habitation. Éviter la proximité à d'autres appareils électriques (télévision, ordinateur, téléphone à onde radio) aux objets métalliques massifs.
- Vérifier que les valeurs de mesure entre l'émetteur à l'emplacement désiré et la station principale (portée avec champ libre environ 100 mètres) sont bien transmises, en cas de murs massifs, en particulier comportant des parties métalliques la portée d'émission peut se réduire considérablement.
- Si nécessaire rechercher de nouveaux emplacements pour l'émetteur et/ou le récepteur.
- Si le transfert est correct, vous pouvez accrocher ou poser l'émetteur à l'aide du support.

10. Entretien et maintenance

- Pour le nettoyage des dispositifs utilisez un chiffon doux et humide. N'utilisez aucun agent solvant abrasif!
- Enlevez les piles, si vous n'utilisez pas votre appareil pendant une durée prolongée.
- Conservez votre appareil dans un endroit sec.

10.1 Remplacement des piles

- Quand les piles de la station de base doivent être changées, le symbole « piles » apparaît sur l'affichage (RX = station de base, TX = émetteur).
- **Attention:** après le remplacement des piles, il faut rétablir le contact entre l'émetteur et le récepteur - Il faut donc toujours remplacer les piles dans les deux dispositifs.

11. Dépannage

Problème	Solution
Aucun affichage de la station	→ Contrôlez la bonne polarité des piles → Changez les piles
Pas de réception de l'émetteur	→ Vérifiez les piles de l'émetteur externe (n'utilisez pas d'accus)
Affichage «---»	→ Remettez en service l'émetteur et la station de base, conformément aux instructions

RATIO – Thermomètre radio piloté**(F)**

- Choisissez d'autres positions pour l'émetteur et / ou la station de base
- Réduisez la distance entre l'émetteur et la station de base
- Éliminez les éventuelles sources de parasitage

Affichage incorrecte

→ Changez les piles

12. Traitement des déchets

Ce produit a été fabriqué avec des matériaux de construction de haute qualité qui peuvent être recyclés et réutilisés.



Les piles et accus usagés ne peuvent en aucun cas être jetés dans les ordures ménagères ! En tant qu'utilisateur, vous avez l'obligation légale de rapporter les piles et accus usagés à votre revendeur ou de les déposer dans une déchetterie proche de votre domicile conformément à la réglementation nationale et locale.

Les métaux lourds sont désignés comme suit:
Cd=cadmium, Hg=mercure, Pb=plomb



Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE).

L'appareil usagé ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'utilisateur s'engage, pour le respect de l'environnement, à déposer l'appareil usagé dans un centre de traitement agréé pour les déchets électriques et électroniques.

13. Caractéristiques techniques**Station de base:**

Plage de mesure	
Température ambiante:	0...+60°C (+32...+140°F)
Précision:	±1°C

RATIO – Thermomètre radio piloté

Ⓡ

Alimentation:	2 x 1,5 V AA (Piles non incluses)
---------------	--------------------------------------

Mesure de boîtier:	68 x 29 (78) x 113 mm
--------------------	-----------------------

Poids :	86 g (appareil seulement)
---------	---------------------------

Émetteur:

Plage de mesure

Température extérieure:	-40...+65°C (-40...+149°F)
-------------------------	----------------------------

Précision:	±1°C
------------	------

Fréquence de réception:	433 MHz
-------------------------	---------

Rayon d'action (champ libre):	100 m
-------------------------------	-------

Alimentation:	2 x 1,5 V AAA (Piles non incluses)
---------------	---------------------------------------

Mesure de boîtier:	36 (46) x 16 (30) x 120 (123) mm
--------------------	----------------------------------

Poids:	33 g (appareil seulement)
--------	---------------------------

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.
La reproduction, même partielle du présent mode d'emploi est strictement interdite sans l'accord explicite de TFA Dostmann. Les spécifications techniques de ce produit ont été actualisées au moment de l'impression et peuvent être modifiées, sans avis préalable.

EU- DECLARATION DE CONFORMITE

Nous déclarons que cet appareil émetteur récepteur d'ondes radio répond aux exigences essentielles de la directive R&TTE 1999/5/CE. Une copie signée et datée de la déclaration de conformité est disponible sur demande auprès de info@tfa-dostmann.de.
www.tfa-dostmann.de

10/12

RATIO – Termometro radiocontrollato

Ⓡ

Vi ringraziamo per aver scelto l'apparecchio della TFA.

1. Prima di utilizzare l'apparecchio

- **Leggete attentamente le istruzioni per l'uso.** Avrete così modo di familiarizzare con il vostro nuovo apparecchio, di scoprirne tutte le funzioni e le componenti, di apprendere importanti dettagli sulla sua messa in funzione, di acquisire dimestichezza nel suo utilizzo e di usufruire di alcuni validi consigli da seguire in caso di guasti.
- **Seguendo le istruzioni per l'uso, eviterete anche di danneggiare il dispositivo e di pregiudicare, a causa di un utilizzo scorretto, i diritti del consumatore che vi spettano per legge.**
- **Decliniamo ogni responsabilità per i danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso. Allo stesso modo, non siamo responsabili per eventuali letture errate e le conseguenze che possono derivare da tale.**
- **Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza!**
- **Conservate con cura queste istruzioni per l'uso!**

2. La consegna include

- Termometro radiocontrollato (stazione base)
- Trasmettitore (No. Cat. 30.3163)
- Istruzioni per l'uso

3. Tutte le applicazioni e tutti i vantaggi del vostro nuovo apparecchio

- Trasferimento senza fili della temperatura esterna (433 MHz), raggio d'azione 100 metri al massimo (campo libero)
- Espandibile fino ad un massimo di 3 sonde, anche per il controllo della temperatura dell'abitazione p.e. stanza dei bambini, cantina da vino
- Temperatura interna
- Valori massimi e minimi
- Ora
- Montaggio a muro o sistemazione su piano d'appoggio
- Installazione semplicissima senza cavi

4. Per la vostra sicurezza

- Il prodotto è adatto esclusivamente agli utilizzi di cui sopra. Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.

RATIO – Termometro radiocontrollato

- Non sono consentite riparazioni, alterazioni o modifiche non autorizzate del dispositivo.
- Questo apparecchio non è adatto a scopi medici né per dimostrazioni pubbliche ma è destinato esclusivamente ad un uso privato.

**Avvertenza!
Pericolo di lesioni:**

- Tenere i dispositivi e le batterie lontano dalla portata dei bambini.
- Non gettare le batterie nel fuoco, non polarizzarle in maniera scorretta, non smontarle e non cercare di ricaricarle. Pericolo di esplosione!
- Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Sostituire quanto prima le batterie quasi scariche, in modo da evitare che si scarichino completamente. Non utilizzate mai contemporaneamente batterie usate e batterie nuove né batterie di tipi diversi. Quando si maneggiano batterie esaurite indossare sempre guanti resistenti alle sostanze chimiche e occhiali di protezione.

**Avvertenze sulla sicurezza del prodotto!**

- Non esporre l'apparecchio a temperature estreme, vibrazioni e urti.
- Proteggere dall'umidità.
- Il trasmettitore è resistente all'acqua ma non impermeabile. Cercare un luogo ombreggiato e al riparo dalla pioggia per il trasmettitore.

5. Componenti (Fig. 1)**5.1 Stazione base (ricevitore)****Display LCD**

A1: Orologio

A2: Temperatura interna

A3: Temperatura esterna

A4: Simbolo di ricezione temperatura esterna

A5: Numero di canale

RATIO – Termometro radiocontrollato**Tasti**

B1: Tasto "SET"/"MINIMAX"

B2: Tasto "RESET"/"CHI+"

Contenitore

C1: Gancio per parete

C2: Vano batteria

C3: Piede (pieghevole)

5.2. Trasmettitore (Fig. 2)

D1: Gancio per parete

D2: Vano batteria


D3: Supporto per appendere

D4: Supporto per montaggio a muro

6. Messa in funzione**6.1 Inserire le batterie**

- Aprire il vano batterie del trasmettitore (fissato con viti) e della stazione di base e posizionare gli apparecchi su un tavolo ad una distanza di circa 1,5 metri l'uno dall'altro. Tenerli lontano da eventuali fonti di interferenza (dispositivi elettronici e impianti radio).
- Inserire le batterie nel vano batterie del trasmettitore (2 x 1,5 V AAA) e subito dopo della stazione base (2 x 1,5 V AA). Inserire le batterie rispettando attentamente le polarità indicate.

6.2 Ricezione del trasmettitore

- Dopo il messa in funzione, i dati misurati dal trasmettitore esterno vengono trasmessi automaticamente alla stazione base. Il simbolo di ricezione  lampeggia sul display della stazione base.
- **Importante:** non premere alcun tasto, quando la stazione si trova in modalità apprendimento. Quando vengono visualizzate la temperatura esterna è possibile portare all'esterno il trasmettitore da esterni. Se la temperatura esterna non viene visualizzata o se si è premuto un tasto prima della ricezione della temperatura esterna, ripetere il processo di messa in funzione. Lo stesso vale per la sostituzione della batteria. **Attendere 10 secondi prima di reinserire le batterie.**

RATIO – Termometro radiocontrollato



6.3 Regolazione dell'ora

- Premere il tasto "SET" per 2 sec. L'indicazione 24h lampeggia. Impostare con il tasto "+" il sistema orario di 12 (12HR/temperature: °F) o 24 (24HR/temperature: °C) ore.
- L'indicazione dell'ora lampeggia. Impostare con il tasto "+" l'ora attuale. Confermare con il tasto "SET". Inserire i minuti nello stesso modo. Confermare con il tasto "SET" e l'indicazione dei secondi appare.
- L'apparecchio esce automaticamente dalla modalità impostazione se non si preme alcun tasto per più di 30 secondi.
- Tenere premuto il tasto "+" in modalità impostazione per procedere velocemente.

7. Funzione temperature massime/minime

- Premendo il tasto "MIN/MAX" è possibile richiamare i valori minimi (MIN) della temperatura interna e esterna. Premendo di nuovo il tasto "MIN/MAX" è possibile richiamare i valori massimi (MAX).
- Se si tiene premuto il tasto "RESET" per 2 secondi in modo normale, i valori massimi e minimi vengono cancellati e viene ripristinato il valore attuale.

8. Trasmettitori esterni addizionali

- Se si desidera collegare più trasmettitori (max. 3), ripetere per ciascuno di essi il processo di messa in funzione. La numerazione dei trasmettitori ha luogo automaticamente nella stessa sequenza della messa in funzione.
- Se si dispone di più di un trasmettitore collegato, è possibile passare da un canale all'altro con il tasto "CH". Visualizzazione sul display di **1** per il canale 1, **2** per il canale 2, o di **3** per il canale 3.

9. Posizionamento della stazione base e fissaggio del trasmettitore

- Cercare un luogo ombreggiato e al riparo dalla pioggia per il trasmettitore. (Una irradiazione diretta del sole modifica i valori di misura mentre l'umidità continua sovraccarica in modo non necessario i componenti elettronici).

RATIO – Termometro radiocontrollato



- Installare la stazione base in soggiorno evitando la vicinanza di altri apparecchi e lettrici (televisore, computer, radiotelefoni) e di oggetti metallici massicci.
- Verificare se il trasferimento dei valori di misura alla stazione base da parte del trasmettitore situato nel luogo cui esso è destinato ha luogo correttamente (raggio d'azione in campo libero circa 100 metri, in caso di pareti spesse, in particolare con parti metalliche, il raggio d'azione del trasmettitore potrà ridursi notevolmente).
- Se necessario, cercare nuove posizioni per il trasmettitore e il ricevitore.
- Se il trasferimento ha luogo correttamente, è possibile appendere il trasmettitore o sistemarlo tramite il suo supporto.

10. Cura e manutenzione

- Per pulire l'apparecchio utilizzare solo un panno morbido leggermente inumidito. Non usare solventi o abrasivi.
- Rimuovere le batterie, se non si utilizzano i dispositivi per un periodo prolungato.
- Collocare i dispositivi in un luogo asciutto.

10.1 Sostituzione delle batterie

- Se la batteria è scarica, il simbolo di "batteria scarica" appare sul display (TX = trasmettitore, RX = ricevitore).
- **Attenzione:** dopo aver sostituito le batterie è necessario ristabilire il contatto tra il trasmettitore e il ricevitore, pertanto cambiate sempre le batterie contemporaneamente ad entrambi i dispositivi.

11. Guasti

Problema	Risoluzione del problema
Nessuna indicazione sulla stazione base	→ Inserire le batterie → Cambiare le batterie
Nessuna ricezione del trasmettitore Indicazione "---"	→ Controllare le batterie del trasmettitore (non utilizzare batterie ricaricabili!)

RATIO – Termometro radiocontrollato

- Riavviate il trasmettitore e la stazione base secondo le istruzioni
- Cercate nuove posizioni per il trasmettitore e/o la stazione base.
- Diminuite la distanza tra il trasmettitore e la stazione base
- Eliminate fonti di interferenza

Indicazione non corretta → Cambiare le batterie

12. Smaltimento

Questo prodotto è stato realizzato utilizzando materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati.



È assolutamente vietato gettare le batterie tra i rifiuti domestici. In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a consegnare le batterie usate al negoziante o ad altri enti preposti al riciclaggio in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico. Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=piombo



Questo apparecchio è etichettato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).

Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico.

13. Dati tecnici**Stazione base:**

Campo di misura

Temperatura interna: 0...+60°C (+32...+140°F)

Precisione: ±1°C

RATIO – Termometro radiocontrollato

Alimentazione: 2 x 1,5 V AA (non fornite)

Dimensioni esterne: 68 x 29 (78) x 113 mm

Peso: 86 g (solo apparecchio)

Trasmettitore:

Campo di misura

Temperatura esterna: -40...+65°C (-40...+149°F)

Precisione: ±1°C

Frequenza di ricezione: 433 MHz

Raggio d'azione (campo libero): ca. 100 metri al massimo

Alimentazione: 2 x 1,5 V AAA (non fornite)

Dimensioni esterne: 36 (46) x 16 (30) x 120 (123) mm

Peso: 33 g (solo apparecchio)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.

È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann. I dati tecnici corrispondono allo stato del prodotto al momento della stampa e possono cambiare senza preavviso.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ 'UE

Con la presente dichiariamo che questo impianto radio adempie alle prescrizioni sostanziali della direttiva R&TTE 1999/5/CE. Una copia firmata e datata della Dichiarazione di Conformità è disponibile, su richiesta all'indirizzo info@tfa-dostmann.de.
www.tfa-dostmann.de

10/12

RATIO – Radiografische thermometer



Hartelijk dank dat u voor dit apparaat van de firma TFA hebt gekozen.

1. Voor u met het apparaat gaat werken

- **Leest u a.u.b. de gebruiksaanwijzing aandachtig door.** Zo raakt u vertrouwd met uw nieuw apparaat en leert u alle functies en onderdelen kennen, komt u belangrijke details te weten met het oog op het in bedrijf stellen van het apparaat en de omgang ermee en krijgt u tips voor het geval van een storing.
- **Door rekening te houden met wat er in de handleiding staat, vermijdt u ook beschadigingen van het apparaat en riskeert u niet dat uw wettelijke rechten bij gebreken niet meer gelden door verkeerd gebruik.**
- **Voor schade die wordt veroorzaakt doordat u geen rekening houdt met de handleiding aanvaarden wij geen aansprakelijkheid.** Ook zijn wij niet verantwoordelijk voor verkeerde metingen en de mogelijke gevolgen die daaruit voortvloeien.
- **Neem in elk geval acht op de veiligheidsinstructies!**
- **Bewaar deze instructies a.u.b. goed!**

2. Levering

- Radiografische thermometer (basisapparaat)
- Zender (Kat. Nr. 30.3163)
- Gebruiksaanwijzing

3. Hoe u uw nieuw apparaat kunt gebruiken en alle voordelen ervan in één oogopslag

- Draadloze transmissie van buitentemperatuur (433 MHz), reikwijdte maximaal 100 m (vrijveld)
- Werkt met maximaal 3 buitenzenders, ook voor de temperatuurcontrole van afgelegen ruimtes, b.v. kinderkamer, wijnkelder
- Binnentemperatuur
- Min/max waarde
- Tijd
- Om op te hangen of neer te zetten
- Eenvoudige installatie zonder kabel

4. Voor uw veiligheid

- Het product is uitsluitend geschikt voor de hierboven beschreven doeleinden. Gebruik het product niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.

RATIO – Radiografische thermometer



- *Het eigenmachtig repareren, verbouwen of veranderen van het apparaat is niet toegestaan.*
- *Het apparaat is niet geschikt voor medische doeleinden of voor openbare informatie, maar bestemd voor particulier gebruik.*



**Voorzichtig!
Kans op letsel:**

- Bewaar het apparaten en de batterijen buiten de reikwijdte van kinderen.
- Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen. Kans op explosie!
- Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om lekkage van de batterijen te voorkomen. Gebruik nooit tegelijkertijd oude en nieuwe batterijen of batterijen van een verschillend type. Draag keukenhandschoenen die bestand zijn tegen chemicaliën en een beschermbril wanneer u met uitgelopen batterijen hanteert!



Belangrijke informatie over de productveiligheid!

- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen en schokken.
- Tegen vocht beschermen.
- De buitensensor is tegen spatwater beschermd maar niet waterdicht. Zoek een tegen regen beschermde plaats uit voor de zender.

5. Onderdelen (Fig. 1)

5.1 Basisstation (ontvanger)

LCD-display

A1: Tijd

A2: Binnentemperatuur

A3: Buitentemperatuur

A4: Ontvangstsymbool buitentemperatuur

A5: Kanaalnummer

RATIO – Radiografische thermometer

(NL)

Toets

B1: "SET"/"MIN/MAX" toets

B2: "RESET"/"CH/+" toets

Behuizing

C1: Wandophanging

C2: Batterijvak

C3: Standaard (uitklapbaar)

5.2. Zender (Fig. 2)

D1: Wandophanging

D2: Batterijvak

D3: Houder om neer te zetten


D4: Houder voor wandophanging

6. Inbedrijfstelling

6.1 Plaats de batterijen

- Open het batterijvak van het zender (vastgeschroefd) en basisstation (ontvanger) en leg de apparaten op een afstand van ca. 1,5 meter van elkaar op een tafel. Vermijd de nabijheid tot andere elektrische apparaten (televisie, computer, radiografische telefoons) en massieve metalen voorwerpen.
- Plaats de batterijen in het batterijvak van het zender (2 x 1,5 V AAA) en direct daarna in de basisstation (2 x 1,5 V AA). Let op de juiste polariteit bij het plaatsen van de batterijen.

6.2 Ontvangst van de buitentemperatuur

- Na het plaatsen van de batterijen worden bovendien de meetgegevens van de buitenzender naar het basisstation overgedragen. Het ontvangstteken  knippert op het scherm van het basisstation.
- **Belangrijk:** Tijdens wanneer het station zich in leermodus bevindt, mag u geen toetsen indrukken. U kunt de buitenzender buitenshuis aanbrengen zodra de buitentemperatuur op het scherm verschijnt. Verschijnt de buitentemperatuur niet of hebt u een toets ingedrukt voordat de buitentemperatuur ontvangen werd of hebt u de batterijen vervangen, moet u de ingebruiknameprocedure nog eens overdoen. **Wacht 10 seconden vooraleer de batterijen weer in te zetten.**

RATIO – Radiografische thermometer

(NL)




6.3 Manuele tijdstelling

- Druk 2 seconden lang op de "SET" toets. De 24HR weergave begint te knipperen. U kunt met de "+" toets het 12-uurs-tijdsysteem (temperatuur: °F) of 24-uurs-tijdsysteem (temperatuur: °C) selecteren.
- De uurweergave begint te knipperen en u kunt met de "+" toets de uren instellen. Bevestig met de "SET" toets. Stel op dezelfde manier de minuten in. Bevestig met de "SET" toets en de seconden verschijnen.
- Het apparaat verlaat automatisch de instelmodus, als er langer dan 30 seconden geen toets wordt ingedrukt.
- Als u de "+" toets in de instelmodus ingedrukt houdt, komt u de snelloop.

7. Maximum/Minimum-functie

- Met de "MIN/MAX" toets kunt u de dagminima (MIN) voor binnen- en buitentemperatuur opvragen. Druk nogmaals op de "MIN/MAX" toets om de hoogste waarden (MAX) op te roepen.
- Houdt u de "RESET" toets 2 seconden lang in de normaal-modus ingedrukt, worden de maximum- en minimumwaarde gewist en op de actuele waarde teruggezet.

8. Extra buitenzenders

- Wenst u meerdere zenders aan te sluiten (max. 3), herhaal dan de ingebruiknameprocedure voor iedere zender. De nummering van de zenders gebeurt automatisch volgens het tijdstip van de ingebruikneming.
- Indien u meer dan een zender heeft aangesloten, kunt u met de "CH" toets tussen de kanalen wisselen. Weergave in display voor kanaal 1 , voor kanaal 2  of voor kanaal 3 .

9. Opstellen van het basisstation en bevestigen van de zender

- Zoek een schaduwrijke tegen regen beschermde plaats uit voor de zender. (Directe zonbestraling vervalst de meetwaarden en continue vochtigheid belast de elektronische componenten onnodig).

RATIO – Radiografische thermometer

(NL)

- Plaats het basisstation in de woonruimte. Vermijd de nabijheid tot andere elektrische apparaten (televisie, computer, radiografische telefoons) en massieve metalen voorwerpen.
- Controleer of een overdracht van de meetwaarden van de zender op de gewenste opstellingsplaats naar het basisstation plaatsvindt (reikwijdte open veld ca. 100 meter, bij massieve wanden, in het bijzonder met metalen delen kan de reikwijdte van de zender aanzienlijk gereduceerd worden).
- Zoek eventueel een nieuwe opstellingsplaats voor zender en/of ontvanger.
- Als de overdracht succesvol is kunt u de zender met de standaard ophangen of opstellen.

10. Schoonmaken en onderhoud

- Maak het apparaten met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!
- Verwijder de batterijen, als u het apparaten langere tijd niet gebruikt.
- Bewaar het apparaten op een droge plaats.

10.1 Batterijwissel

- Als de batterijen ontladen zijn verschijnt het batterijsymbool in de display (RX = basisstation, TX = buitenzender)
- **Attentie:** Bij een batterijwissel moet het contact tussen zender en ontvanger weer worden hersteld – dus altijd beide apparaten van nieuwe batterijen voorzien.

11. Storingswijzer

Probleem	Oplossing
Geen display op het basisapparaat	→ Batterijen met de juiste pool-richtingen plaatsen → Vervang de batterijen
Geen ontvangst Indicatie „---“	→ Batterijen van de buitenzender controleren (geen accu's gebruiken!)

RATIO – Radiografische thermometer

(NL)

- Zender en basisapparaat opnieuw volgens de handleiding in bedrijf stellen
- Zoek een nieuw opstellingsplaats voor zender en/of ontvanger.
- Afstand tussen zender en basisapparaat verminderen
- Verwijder stoorbronnen

Geen correcte display → Vervang de batterijen

12. Verwijderen

Dit produkt is vervaardigd van hoogwaardige materialen en onderdelen, die kunnen worden gerecycled en hergebruikt.



Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid.

Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's bij uw dealer af te geven of naar de daarvoor bestemde containers volgens de nationale of lokale bepalingen te brengen om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.

De benamingen van de zware metalen zijn:
Cd=cadmium, Hg=kwikzilver, Pb=lood



Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) over het verwijderen van elektrisch en elektronisch afval.

Dit produkt mag niet met het huisvuil worden weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur af te geven bij een als zodanig erkende plek van afgifte voor het verwijderen van elektrisch en elektronisch apparatuur om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.

13. Technische gegevens**Basisapparaat:**

Meetbereik Binnentemperatuur: 0...+60°C (+32...+140°F)

RATIO – Radiografische thermometer**(NL)**

Precisie:	±1°C
Spanningsvoorziening:	2 x 1,5 V AA (Batterijen niet inclusief)
Afmetingen behuizing:	68 x 29 (78) x 113 mm
Gewicht:	86 g (alleen het apparaat)

Zender:

Meetbereik Buitentemperatuur:	-40...+65°C (-40...+149°F)
Precisie:	±1°C
Transmissie frequentie:	433 MHz
Reikwijdte open veld:	maximaal 100 meter
Spanningsvoorziening:	2 x 1,5 V AAA (Batterijen niet inclusief)
Afmetingen behuizing:	36 (46) x 16 (30) x 120 (123) mm
Gewicht:	33 g (alleen het apparaat)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.
Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd. De technische gegevens van dit apparaat zijn actueel bij het ter perse gaan en kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd.

EU-CONFORMITEITSVERKLARING

Hiermee verklaren wij, dat deze radiografische installatie voldoet aan de belangrijkste eisen van de R&TTE richtlijn 1999/5/EG. Een kopie van de getekende en gedateerde Conformiteitsverklaring is op verzoek beschikbaar via info@tfa-dostmann.de.
www.tfa-dostmann.de

10/12

RATIO – Termómetro con sensor remoto**(E)**

Muchas gracias por haber adquirido este dispositivo de TFA.

1. Antes de utilizar el dispositivo

- **Lea detenidamente las instrucciones de uso.** De este modo se familiarizará con su nuevo dispositivo, conocerá todas las funciones y componentes, así como información relevante para la puesta de funcionamiento el manejo del dispositivo y recibirá consejos sobre cómo actuar en caso de avería.
- **Si sigue las instrucciones de uso, evitará que se produzcan daños en el dispositivo y no comprometerá sus derechos por vicios, prevista legalmente debido a un uso incorrecto.**
- **No asumimos responsabilidad alguna por los daños originados por el incumplimiento de estas instrucciones de uso. Del mismo modo, no nos hacemos responsables por cualquier lectura incorrecta y de las consecuencias que pueden derivarse de tales.**
- **Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad.**
- **Guarde estas instrucciones de uso en un sitio seguro.**

2. Entrega

- Termómetro inalámbrico (estación básica)
- Emisor (Cat. No. 30.3163)
- Instrucciones de uso

3. Ámbito de aplicación y ventajas de su nuevo dispositivo

- Transmisión de la temperatura exterior (433 MHz) con un alcance de hasta 100 metros (campo libre)
- Ampliable de hasta 3 sensores también para controlar la temperatura ambiente de habitaciones alejadas, por ejemplo, habitación de los niños, bodega
- Temperatura interior
- Valores máximos y mínimos
- Reloj
- Montaje de pared o sobremesa
- Instalación fácil por no precisarse cables

4. Para su seguridad:

- **El producto solo es adecuado para el ámbito de aplicación descrito anteriormente. No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.**

RATIO – Termómetro con sensor remoto

- No está permitido realizar reparaciones, transformaciones o modificaciones por cuenta propia en el dispositivo.
- Este dispositivo no está indicado para fines médicos ni para información pública, sino que está destinado únicamente para uso privado.

**¡Precaución!
Riesgo de lesiones:**

- Mantenga los dispositivos y las pilas fuera del alcance de los niños.
- No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmonte ni recargue, ya que existe riesgo de explosión. Riesgo de lesiones.
- Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud. Las pilas con un estado de carga bajo deben cambiarse lo antes posible para evitar fugas. No utilice simultáneamente pilas nuevas y usadas o pilas de diferente tipo. Utilice guantes protectores resistentes a productos químicos y gafas protectoras si manipula pilas con fugas de líquido!

**¡Advertencias importantes
sobre la seguridad del producto!**

- No exponga el dispositivo a temperaturas extremas, vibraciones ni sacudidas extremas.
- Protegerlo de la humedad.
- El transmisor exterior está protegido contra las salpicaduras de agua, pero no es estanco al agua. Busque un lugar seco para poner el transmisor.

5. Componentes (Fig. 1)**5.1 Estación básica (receptor)****Pantalla LCD**

A1: Tiempo

A2: Temperatura interior

A3: Temperatura exterior

A4: Símbolo de recepción temperatura exterior

A5: Número del canal

RATIO – Termómetro con sensor remoto**Tecla**

B1: Tecla "SET"/"MINIMAX"

B2: Tecla "RESET"/"CH/+"

Cuerpo

C1: Colgador para pared

C2: Compartimiento de las pilas

C3: Soporte (desplegable)

5.2. Emisor (Fig. 1)

D1: Colgador para pared

D2: Compartimiento de las pilas


D3: Soporte de sobremesa

D4: Soporte por mantaje de pared

6. Puesta en marcha**3.1 Introducir las pilas**

- Abra el compartimiento de pilas del emisor (atornillada) y la estación básica y coloque los aparatos sobre una mesa a una distancia de 1,5 metros aprox. entre sí. Evite las fuentes de interferencias próximas (aparatos electrónicos y sistemas de radio).
- Introduzca las pilas en el emisor (2 x AAA 1,5 V) e inmediatamente después en la estación básica (2 x AA 1,5 V). Compruebe que la polaridad sea la correcta al introducir las pilas.

6.2 Recepción de la temperatura exterior

- Después de introducir las pilas se transmiten a la estación básica los datos de medición del emisor exterior. El símbolo de recepción  parpadea sobre el display de la estación básica.
- **IMPORTANTE:**
No pulse ninguna tecla al encontrarse la estación en modo de aprendizaje. Cuando se muestra la temperatura externa puede colocar el emisor externo a la intemperie. Si no se muestra la temperatura externa o si ha pulsado una tecla antes de recibir la temperatura externa y en caso de cambio de batería, repita el proceso de la puesta en servicio. **Espere por favor unos 10 segundos antes de volver a insertar las pilas.**

RATIO – Termómetro con sensor remoto**(E)****6.3 Ajuste de la hora**

- Pulse la tecla "SET" y manténgala pulsada durante dos segundos. 24Hr empieza a parpadear y puede seleccionar el sistema de horario de 12 (12HR/temperatura: °F) o de 24 horas (24HR/temperatura: °C) con la tecla "+".
- Las horas empiezan a parpadear y puede ajustar las horas con la tecla "+". Confirme con la tecla "SET". Introduzca del mismo modo los minutos y confirme con la tecla "SET" y los segundos aperecen.
- El aparato sale automáticamente del modo de ajuste si no se pulsa ninguna tecla durante más de 30 segundos.
- Si mantiene pulsada la tecla "+" en el modo de ajuste, se modificará rápidamente.

7. Función máxímolmínimo

- Pulsando la tecla "MIN/MAX" puede llamar los valores mínimos (MIN) de la temperatura interior y exterior. Si vuelve a pulsar la tecla "MIN/MAX" puede llamar los valores máximos (MAX).
- Si mantiene pulsada la tecla "RESET" durante 2 segundos en el modo normal, se borrarán los valores máximos y mínimos y se volverá a indicar el valor actual.

8. Emisor exterior adicional

- Si desea conectar varios emisores (máx 3), repita para cada sensor el proceso de puesta en servicio. La numeración del emisor se establece automáticamente en el orden correlativo temporal de la puesta en servicio.
- Si ha conectado más de un emisor, con la tecla "CH" puede cambiar entre los canales. Indicación en la pantalla para canal 1 **1**, para canal 2 **2** o para canal 3 **3**.

9. Instalación de la estación básica y fijación del emisor

- Busque un lugar sombreado, protegido de la lluvia para el emisor. (La irradiación solar directa falsea los valores de medición y la humedad permanente perjudica innecesariamente los componentes electrónicos).
- Instale la estación básica en el salón. Evite la proximidad a otros aparatos eléctricos (televisores, ordenadores, radioteléfonos) y objetos metálicos macizos.

RATIO – Termómetro con sensor remoto**(E)**

- Compruebe si se produce la transmisión de los valores de medición del emisor en el lugar de instalación deseado para la estación básica (alcance en campo libre 100 metros aprox., con paredes macizas, especialmente con piezas metálicas puede reducirse considerablemente el alcance del emisor).
- Si procede, busque un nuevo lugar de instalación para el emisor y/o receptor.
- Si la transmisión es satisfactoria puede colgar el emisor o colóquelo con el soporte.

10. Cuidado y mantenimiento

- Limpie los dispositivos con un paño suave, ligeramente humedecido. ¡No utilizar ningún medio abrasivo ni disolventes!
- Extraiga las pilas si no va a usar los dispositivos por un largo período de tiempo.
- Almacene los dispositivos en un lugar seco.

10.1 Cambio de las pilas

- Si las pilas de están descargadas, aparece el símbolo "pila descargada" en la pantalla (RX = estación básica, TX = emisor).
- **Atención:** Al cambiar las pilas, debe volver a establecerse el contacto entre el emisor y el receptor; así que siempre pilas nuevas en ambos dispositivos.

11. Averías

Problema	Solución
Ninguna indicación de estación básica	→ Asegúrese que las pilas estén colocadas con la polaridad correcta → Cambiar las pilas
Ninguna recepción de emisor Indicación "----"	→ Comprobar las pilas del emisor exterior (¡No utilizar baterías!) → Poner de nuevo en funcionamiento el emisor y la estación básica según las instrucciones de uso

RATIO – Termómetro con sensor remoto**(E)**

- Si es necesario, busque un nuevo lugar de instalación para el emisor y/o estación básica
- Reduzca la distancia entre el emisor y el dispositivo base
- Elimine las fuentes de interferencia

Indicación incorrecta → Cambiar las pilas

12. Eliminación

Este producto ha sido fabricado con materiales y componentes de máxima calidad que pueden ser reciclados y reutilizados.



Las pilas y baterías no pueden desecharse en ningún caso junto con la basura doméstica. Como consumidor, está obligado legalmente a depositar las pilas y baterías usadas de manera respetuosa con el medio ambiente en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local.

Las denominaciones de los metales pesados que contienen son: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=plomo



Este dispositivo está identificado conforme a la Directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).

No deseche este producto junto con la basura doméstica. El usuario está obligado a llevar el dispositivo usado a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos acreditado para que sea eliminado de manera respetuosa con el medio ambiente.

13. Datos técnicos**Estación básica:**

Gama de medición	
Temperatura interior:	0...+60°C (+32...+140°F)
Precisión:	±1°C

RATIO – Termómetro con sensor remoto**(E)**

Alimentación de tensión:	2 x 1,5 V AA (Pilas non incluidas)
Dimensiones del cuerpo:	68 x 29 (78) x 113 mm
Peso:	86 g (solo dispositivo)

Emisor:

Gama de medición	
Temperatura interior:	-40...+65°C (-40...+149°F)
Precisión:	±1°C
Frecuencia de la transmisión:	433 MHz
Alcance (campo libre):	máximo de 100 m
Alimentación de tensión:	2 x 1,5 V AAA (Pilas non incluidas)
Dimensiones del cuerpo:	36 (46) x 16 (30) x 120 (123) mm
Peso:	33 g (solo dispositivo)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.
Estas instrucciones o extractos de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de la TFA Dostmann. Los datos técnicos de este producto corresponden al estado en el momento de la impresión y pueden ser modificados sin previo aviso.

UE-DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos que esta instalación de radio cumple con los requisitos fundamentales de la directiva R&TTE 1999/5/CE.
Tiene a su disposición una copia firmada y sellada de la Declaración de Conformidad, solicítela al info@tfa-dostmann.de.
www.tfa-dostmann.de

10/12

Fig. 1

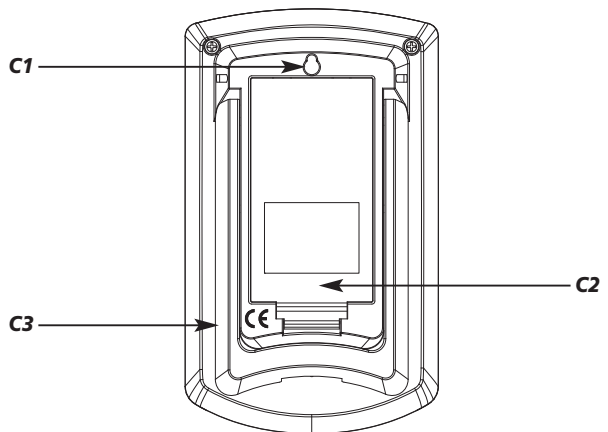
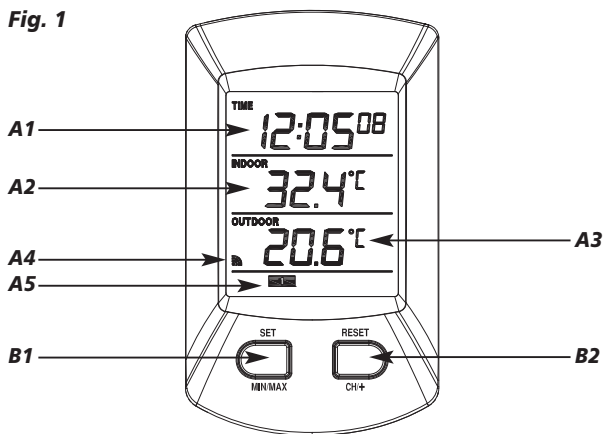


Fig. 2

